

Další konverzace na

<http://nonbabylon.revolucni.com>

arabština, angličtina, běloruština, čeština, čínština, Esperanto, francouzština, hebrejština, hindi, chorvatština, indonéština, italština, latina, lingala, lotyština, lužické srbština, maďarština, němčina, nizozemština, norština, perština, polština, portugalština, ruština, řečtina, slovenština, slovinština, španělština, švédština, turečtina, vietnamština

Slovinšká část: Kristýna Pellarová, Helena a Boris Koračin

**Jazyková škola: Mgr. Dana Čepková Revoluční 8 Praha 1**

**Vyučujeme 32 jazyků od angličtiny po vietnamštinu  
včetně slovinštiny**

© Jiří Čepek 1999 – 2005

**NEPRODEJNÉ** – pouze pro nekomerční užití



**ČESKO - SLOVINSKÁ  
KONVERZACE  
SLOVENSKO - ČEŠKA  
KONVERZACIJA**

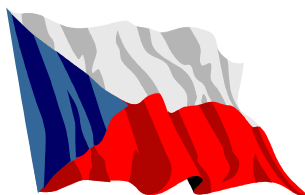


**JAZYKOVÁ ŠKOLA - JEZIKOVNA ŠOLA  
DANA ČEPKOVÁ  
REVOLUČNÍ 8 PRAHA 1  
WWW.REVOLUCNI.COM**

Dobrý den. Jmenuji se .... A jsem z České Republiky.	Dober dan. Ime mi je... in sem iz Češke.
Mluvíte česky? (francouzsky, anglicky, německy, španělsky, italsky, portugalsky, švédsky, norský, čínský ...)	Ali govorite <b>češke</b> ? (francosko, angleško, nemško, špansko, italijansko, portugalsko, švedsko, norveško, kitajsko...)
Nerazumím Vám, nemluví <b>česky</b> , francouzsky, anglicky,....	Nerazumem vas, ne govorim <b>slovensko</b> , francosko, angleško,...
Můžete to zopakovat, prosím.	Povejte še enkrat prosim.
Můžete mluvit pomaleji?	Ali lahko govorite bolj počasi?
Hláskujte prosím.	Črkujte, prosim.
Rozumím dobře.	Dobro razumem.
Dobré ráno / Dobrý den / Dobrý večer	Dobro jutro / Dober dan / Dober večer
Ahoj	Živjo / Zdravo
Vítáme Vás!	Dobrodošli!
Těší mě.	Me veseli.
Těší mě, že Vás poznávám	Me veseli ker vas poznam.
To je můj přítel - má přítelkyně ...	To je moj prijatelj – moja prijateljica
Dovolte, abych Vám představil paní / pana ...	Dovolite, da Vam predstavim gospo/gospoda
Jak se máte? / Velmi dobře, děkuji.	Kako ste? / Zelo dobro, hvala.
Na shledanou / Dobrou noc / Ahoj	Na svidenje / Lahko noč / Adijo
Šťastnou cestu	Srečno pot
ano / ne	Ja, da / ne
dobře / souhlasím	Dobro / se strinjam
jistě / samozřejmě	Seveda
nesouhlasím	Ne strinjam se
bohužel ne	Na žalost ne
Prosím ( o něco )	Prosim (za kaj)
Prosím ( v poděkování nebo v odpovědi na žádost)	Prosim
Děkuji! / Mockerát děkuji pane (paní).	Hvala / Največja hvala, gospod (gospa)
Ne, děkuji.	Ne, hvala.
Není zač.	Ni za jak.
Promiňte! / Omluvte mě.	Oprostite
Chtěl bych ....	Rad bi...
Dovolte	Dovolite



## ČESKÁ REPUBLIKA



Váš pas prosím.	Vaš potni list, prosim.
jméno / příjmení	Ime/priimek
stav / svobodný(á) / ženatý (vdaná) / rozvedený-á	Stanje / svoboden / svobodna / poročen (poročena) / ločen (ločena)
trvalé bydliště	Stalno bivališče
povolání	Poklic
státní příslušnost	Državljanstvo
podpis	Podpis
země / stát / hranice / ostrov	Dežela / država / meja / otok
Nápisy	Napisi
Nebezpečí	Nevarnost
Pozor	Pozor
Pozor zlý pes	Pozor, hud pes
Zákaz	Prepoved
Vchod / Východ	Vhod / izhod
Nouzový východ	Zasilni izhod
Vstup volný	Prost vstop
Vstup zakázán	Vstop prepovedan
Táhnout / Tlačit	Vleči / riniti
vpravo / vlevo	Desno / levo
Otevřeno / Zavřeno	Odprto / zaprto
Volno / Obsazeno	Prosto / zasedeno
WC / toalety	WC / stranišče
dámy / ženy	Ženske
páni / muži	Moški
Telefon	Telefon
Pokladna	Blagajna
Policie	Policija
kuřáci / nekuřáci	Kadilci / nekadilci
Kouření zakázáno	Kajenje prepovedano
Informace / informační kancelář	Informacije / informacijski center
Turistická / Cestovní kancelář	Turistična agencija
Banka / Směnárna / Pošta	Banka/ menjalnica / pošta
Muzeum / Divadlo / Kino	Muzej / gledališče / kino

Čas	Čas
minuta / hodina / den	Minuta / ura / dan
týden / měsíc / rok	teden / mesec / leto
pondělí / úterý / středa	Ponedeljek / torek / sreda
čtvrtek / pátek / sobota / neděle	četrtek / petek / sobota / nedelja
včera / dnes / zítra	Včeraj / danes / jutri
ráno / dopoledne / poledne	Zjutraj / dopoldan / opoldan
odpoledne / večer / noc	popoldan / večer / noč
leden / únor / březen	Januar / februar / marec
duben / květen / červen	april / maj / junij
červenec / srpen / září	julij / avgust / september
říjen / listopad / prosinec	oktober / november / december
Kolik je hodin?	Koliko je ura?
Číslovky	Števniki
0 nula / 1 jeden, jedna, jedno	0 nič / 1 en, ena, eno
2 dvě / 3 tři / 4 čtyři	2 dva, dve / 3 trije, tri / 4 štirje, štiri
5 pět / 6 šest / 7 sedm	5 pet / 6 šest / 7 sedem
8 osm / 9 devět / 10 deset	8 osem / 9 devet / 10 deset
11 jedenáct / 12 dvanáct / 13 třináct /	11 enajst / 12 dvanajst / 13 trinajst
14 čtrnáct / 15 patnáct / 16 šestnáct /	14 štirinajst / 15 petnajst ...,
17 sedmnáct 18 osmnáct /	
19devatenáct	
20 dvacet / 21 dvacet jedna	20 dvajset / 21 ena in dvajset
30 třicet / 40 čtyřicet	30 trideset / 40 štirideset
50 padesát / 60 šedesát	50 petdeset / 60 šestdeset
70 sedmdesát / 80 osmdesát	70 sedemdeset / 80 osemdeset
90 devadesát	90 devetdeset
100 jedno sto (sto) / 200 dvě stě	100 sto / 200 dve sto
300 tři sta ...	300 tri sto ....
1000 tisíc / 2000 dva tisíce	1000 tisoč / 2000 dva tisoč
3000 tři tisíce ...	3000 tri tisoč...

kde / kam	Kje /kam
zde / tam	Tukaj /tja,tam
kdo / co	Kdo / kaj
kteřý / jak	Kateri / kako
kolik / kdy	Koliko / kdaj
nikdy / někdy	Nikoli / včasih
já / ty / on - ona - ono	Jaz / ti / on – ona – ono
my / vy / oni	Mi / vi / oni // duál: midva / medve / vidva / vedve / onadva / onedve
já jsem / ty jsi / on (ona - ono) je	Jaz sem/ ti si / on (ona –ono) je
my jsme / vy jste / oni jsou	Mi smo / vi ste / oni so duál: midva / medve sva / vidva / vedve sta / onadva / onedve sta
já mám / ty máš / on (ona) má	Jaz imam / ti imaš / on ima
my máme / vy máte / oni mají	Mi imamo /vi imate / oni imajo duál: midva/medve imava / vidva/vedve imata/ onadva/onedve imata
Barva	Barva
černá / bílá	Črna / bela
modrá / červená	Modra / rdeča
žlutá / zelená	Rumena / zelena
Líbíte se mi.	Zelo ste mi všeč.
Miluji Vás	Ljubim Vas.
pes / kočka	Pes / mačka
Pes štěká haf haf	Pes laja hov, hov
Kočka mňouká mňau mňau	Mačka mijavka mijav, mijav

Jazykolam

Strč prst sktz krk. Naolejuje-li Julie koleje, či nenaolejuje-li Julie koleje.	Gremo čez cesto v stožce po rožce. Riba reže raci rep, gremo, fantje, na potep.
--	---

Dětská říkanka

Had leze z díry,  
vyrstřkuje kníry.  
Bába se ho lekla,  
na kolena klekla.  
Nic se bábo nelekej,  
na kolena neklekej.

Am bam pet podgan,  
štiri miši v uh me pisi,  
vija vaja ven.

Cestování	Potovanje
letadlo / vlak / autobus	Letalo / vlak / avtobus
auto / motocykl / kolo	avto / motocikel / kolo
loď / pěšky / metro / tramvaj	ladja / peš / metro / tramvaj
Kde je ..., prosím.	Kje je...
Jak se dostanu na ...prosím?	Kako pridem do... prosim?
Jak daleko je do ...	Kako daleč je do ...
Kde je nádraží / autobusové nádraží / letiště.	Kje je železniška postaja / avtobusna postaja / letališče
Pokladna	Blagajna
Jízdní řád	Vozni red
Odjezdy / Odlety	Odhodi
Příjezdy / Přílety	Prihodi
letenka / jízdenka	Letalska vozovnica / vozovnica
sleva pro mladé (studenty)	Popust za študente
Nástupiště / kolej	Tir
Úschovna zavazadel	Prtljažnica
výdej zavazadel	Predaja prtljage
Prosím jízdenku (letenku) do ...	Ali lahko dobim vozovnico (letalsko vozovnico) v...
Kdy odjíždí vlak (autobus, letadlo) do ...	Kdaj odhaja vlak (avtobus, letalo) v ...
Letadlo - vlak má zpoždění.	Letalo – vlak ima zamudo
Kdy přijedeme do ...?	Kdaj bomo v ...?
Kolik stojí jízdenka do ...	Koliko stane vozovnica za ...?
1.(první) / 2.(druhá) třída	1. (prvi) / 2. (drugi) razred
příplatek / místenka	Doplačilo / rezervacija (sedeža)
vlak jezdí od / do	Vlak se pelje od /do
lehátkový / lůžkový vagón	Spalnik
Kde je benzínová pumpa?	Kje je bencinska postaja?
benzín, nafta - plnou nádrž	Bencin, nafta – poln tank
Auto má poruchu. Kde je autoservis, prosím Vás?	Avto je pokvarjen. Kje je avtoservis, prosim?:
Taxi	Taksi
Chtěl bych si půjčit auto na 1 den ( týden)	Rad bi si posodil avto za en dan (teden)
Město / vesnice / ulice / náměstí	Mesto / vas / ulica / trg
kaple / kostel / chrám	Kapela / cerkev / dom
mešita / svatyně	mošeja / svetišče
Hrad / zámek	Grad / dvorec

Ubytování	Prenočevanje
hotel / penzion / kemp	Hotel / penzion / kemp
Ubytovna	Prenočišče
Recepce	Recepcija
Kolik stojí pokoj na noc? Kolik stojí pokoj na 2 noci?	Koliko stane soba za eno noč? Koliko stane soba za dve noči?
Máte jednolůžkový (dvoulůžkový) pokoj?	Ali imate enoposteljno (dvopesteljno) sobo?
Připravte mi účet.	Pripravite mi račun.
Ubytování se snídaní	Prenočišče z zajtrkom
Plná penze / polopenze	
Kde je pošta / banka / směnárna.	Kje je pošta / banka / menjalnica
dopis / pohlednice / balík	Pismo / razglednica / paket
poštovní známka	Znamka
Chtěl bych poslat podlednici do ...	Rad bi poslal razglednico v...
Adresa	Naslov
Mohu u Vás vyměnit české koruny (eura / am. dolary)?	Ali pri vas lahko zamenjam češke krome (eure / dolarje)?
Mohu platit platební kartou?	Ali lahko plačam s kartico?
Internetová kavárna	Internet café
Mohl bych poslat e-mail?	Ali lahko pošljem e-mail?
Restaurace / hospoda / kavárna	Restavracija / gostilna / kavarna
Pojďme na kávu.	Pojdimo na kavo
Kávu, prosím.	Kavo, prosim.
Mám hlad. (žízeň)	Lačen sem / Žejen sem.
Mám hlad jako vlk a žízeň jako trám.	
Chtěli bychom obědvat ( večeřet, snídat)	Ali lahko dobimo kosilo, večerjo, zajtrk?
Jídelní lístek.	Jedilni list
Předkrm / polévky / hlavní jídla přílohy / zákusky / zmrzlina	Predjedi / juhe / glavne jedi priloge/ sladice / sladoled
minerální voda / pivo / víno	Radenska / pivo / vino
káva / čaj.	kava / čaj
pitná voda	Pitna voda
Dobrou chuť.	Dober tek
Na zdraví!	Na zdravje!
Pane vrchní, platím!	Gospod natakar, plačam!

Obchod / Obchodní dům	Trgovina
potraviny	Živila
Pekařství	Pekarna
ovoce / zelenina	Sadje / zelenjava
Řeznictví	Mesarstvo
Cukrárna	Slaščičarna
trh - tržiště	Tržišče
Kolik to stojí?	Koliko to stane?
Kolik stojí kilo ... ?	Koliko stane kilo...?
To je příliš drahé. / To je levné	To je preveč drago / To je poceni
Chtěl bych koupit ..	Rad bi kupil...
sleva	Popust
Jídlo	Hrana
maso (vepřové - hovězí - drůbeží – skopové)	Meso (svinjsko – goveje – perutnina – bravina)
Ryby	Ribe
mléko / sýry / máslo / vejce	Mleko / siri / maslo / jajca /
chléb / pečivo	Kruh / pecivo
jablko / hruška / broskev	Jabolko / hruška / breskev
víno / pomeranč / banány	grozdje / pomaranča / banane
brambory / rýže	Krompir / riž
Nemocnice	Bolnica
Lékař	Zdravnik
Lékárna	Lekarna
Jsem nemocný	Bolan sem
Mám vysokou horečku.	Imam visoko vročino
Zlomil jsem si ruku / nohu.	Zlomil sem si roko / nogo
Bolí mě hlava	Glava me boli
Svlékněte se	Slecite se